

dr. sc. Nada Bezić  
Croatian Music Institute  
Zagreb (Croatia)

nabezic@gmail.com




## ***“New Kid in Town”* - beginnings and topography of the record industry in Zagreb (Croatia)**




Institut  
za etnologiju  
i folkloristiku

IMS, Athens, August 2022

[www.ief.hr/en/research/projects/project-diskograf/](http://www.ief.hr/en/research/projects/project-diskograf/)



ABOUT US ▾ RESEARCHERS ▾ RESEARCH ▾ EDUCATION CONFERENCES ARCHIVE ▾ PUBLICATIONS LIBRARY ▾ CONTACT ▾ 

## The record industry in Croatia from 1927 to the end of the 1950s

CROATIAN E-DISCOGRAPHY

SELECTED MATERIAL

REPORTS


RECORD LISTENING AND RADIO FEATURES

NEWS


PUBLICATIONS AND PRESENTATIONS

PROJECT COLLABORATORS

CONTACT



Projekt DISKOGRF



**HRZZ**  
Hrvatska zaklada  
za znanost

***The Record Industry in Croatia from  
1927 to the end of the 1950s***



**“78 rpm at home: Local perspectives on the early recording industry”**

Zagreb, March 2023

abstracts by: September 30th

projektdiskograf@gmail.com

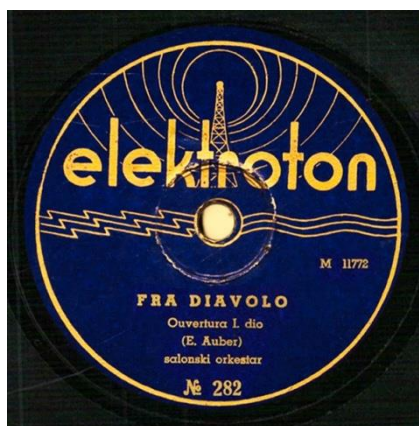
## *The Record Industry in Croatia from 1927 to the end of the 1950s*

= the first instance of a systematic scholarly approach to the topic of record industry in Croatia

1927 – end of the 1950s = the era of shellac records produced by three first shellac record companies based in Zagreb



c. 1200 records



c. 600



c. 900

## ***The Record Industry in Croatia from 1927 to the end of the 1950s***

database **Croatian e-discography** ([repozitorij.dief.eu](http://repozitorij.dief.eu))

more than 2000 records and 7000 recordings;

located in Croatia, ex Yugoslavia (Belgrade, Ljubljana) and USA

**Projekt**

HRVATSKA E-DISKOGRAFIJA 6628

↓ i ... [1]

**Lokalitet**

Zagreb 1678

Prag 1

↓ i ... [2]

**Vrsta građe**

zvučni zapis 4926

gramofonska ploča 1682

↓ i ... [2]

**Zbirka**

Hrvatska e-diskografija 6628

↓ i ... [1]

Neapolitanske noći

Naslov	Neapolitanske noći
Podnaslov	(Neapolitanische Nächte)
Autor	Zamecnik
Izvođač (ansambl)	Veliki salon ork. s havajskom gitarom
Podaci o odgovornosti (osoba)	<u>Zamecnik, John Stephan [skladatelj/ica]</u>
Nakladnički broj	Z-2147
Broj matrice	C 4649
Osnovni izvor	<u>naljepnica ploče u zbirci Gradskog muzeja Sisak</u>
Zbirka	<u>Hrvatska e-diskografija</u>
Projekt	<u>HRVATSKA E-DISKOGRAFIJA</u>
Naslov ploče	<u>Neapolitanske noći ; Ponoćni valcer</u>

361



# *Sounds of the past – collection 78' Croatian audio heritage*

National and University Library, Zagreb

<http://mz.nsk.hr/zbirka78>

Naslovnica » Titles

## SOUNDS OF THE PAST



COLLECTION 78'  
CROATIAN AUDIO  
HERITAGE



### Title: *Acı je sve smešno*

Author (Artist/Conductor): Binički, Aleksandar

Imprint: Edison Bell Electron

Publication date: 1928.

Publisher's number: Z. 1226 / Z. 355A

Format: mp3

Language: hrvatski

Type: zvučne snimke, glazbene

Subject: zabavna glazba ; kupleti

Source: NUL Music Collection

Rights: Free Access; Rights reserved



### Title: *Adio Mare / Vlaho Paljetak*

Author (Artist/Conductor): Paljetak, Vlaho

Imprint: Edison Bell Electron

Publication date: 1935.

Publisher's number: Z. 2158 / Z. 2147-48-51

Format: mp3

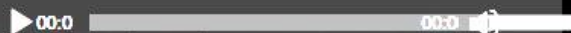
Language: hrvatski

Type: zvučne snimke, glazbene

Subject: zabavna glazba

Source: NUL Music Collection


Rights: Free Access; Rights reserved





„MUSIC OF THE WHOLE WORLD”



 = „Happy home”

„Domestic music  
for entertainment in your home”

## 1. Edison Bell Penkala, 1926-1937

1924. **Edison Bell International Ltd. (London)** branch in Zagreb

1926. **Edison Bell International Ltd.**

+ Zagreb factory of writing utensils **Penkala**  
= **Edison Bell Penkala, d.d.**

1927. production of Croatian records



# Slavoljub Eduard Penkala (1871-1922)

Croatian chemist and inventor of Polish origin



Inventions:

**mechanical pencil, 1906.**

fountain pen

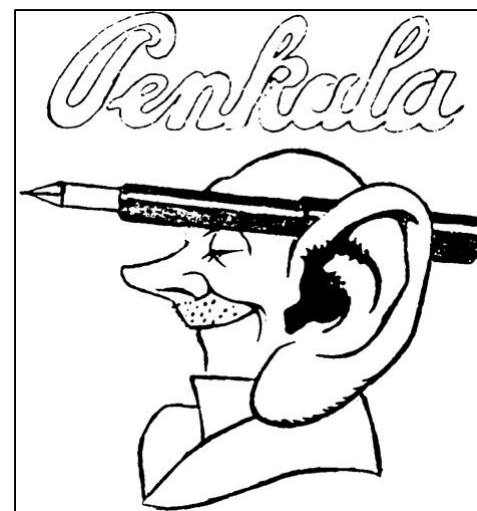
material for gramophone records

first Croatian earoplane, 1910.

etc.

## Slavoljub Eduard Penkala (1871-1922)

Croatian chemist and inventor of Polish origin



trademark

## 2. Elektroton, 1938-1947

1937. Odeon-Parlaphon branch in Ljubljana

1938. Zagreb branch of Elektroton

1945. nationalized



## 3. Jugoton, 1947- (from 1991 Croatia Records)

the first and biggest record company in Yugoslavia







Zagreb panorama

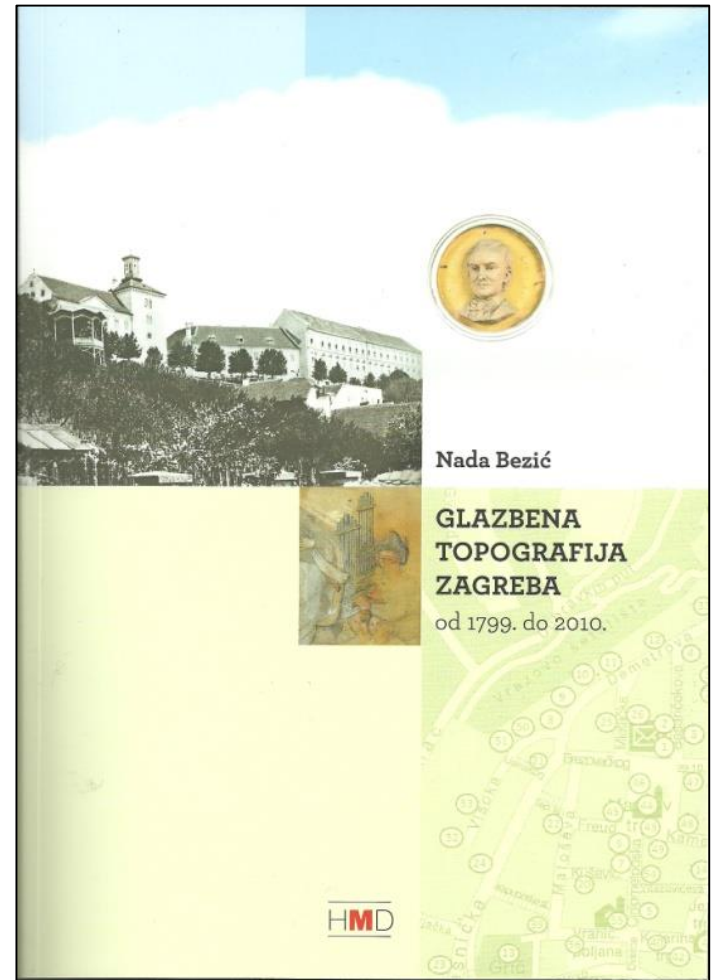
## Musical Topography

= the totality of manifestations of music in a city:

- venues where music is listened to or performed
- venues where music is taught
- venues that keep alive the memory of musicians by way of memorials
- venues that are dedicated to the distribution of sheet music, audio recordings or musical instruments

Nada Bezić  
*Glazbena topografija Zagreba : prostori  
i spomen-obilježja*  
Zagreb: Croatian Musicological Society,  
2012

English summary:  
*The Musical Topography of Zagreb from  
1799 to 2010*  
*Arti musices*, vol. 43, No. 2, 2012





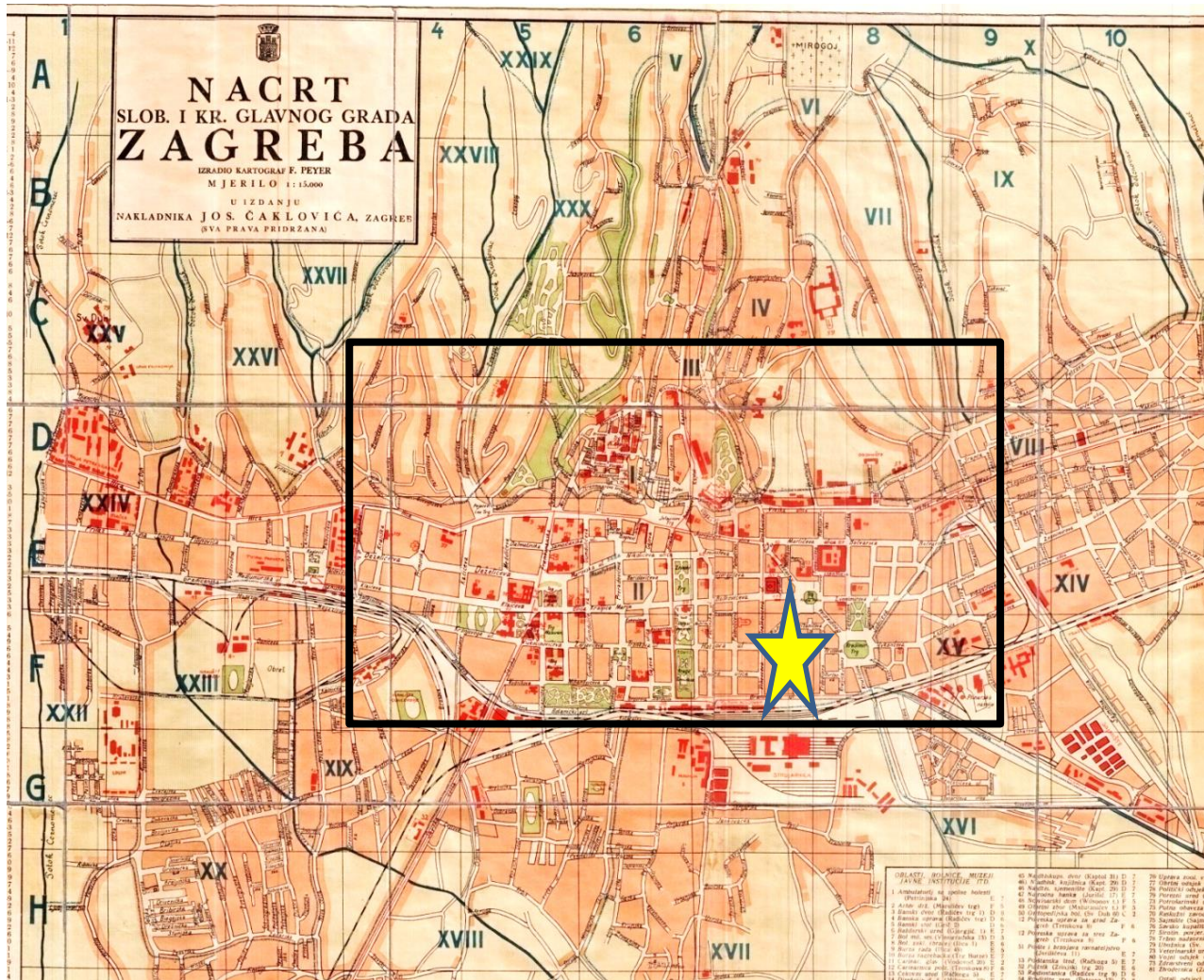
## **Topography of the record industry in Zagreb**

### ***Distribution of records or music from records***

1. Production: factories, recording studio
2. Sale: specialized record and gramophone stores
3. Broadcasting music from records: radio station

### ***Venues connected to listening of records***

4. Private homes, public venues



**1927**  
Edison Bell Penkala factory

# Edison Bell Penkala

1910, architecture and construction company Hönigsberg & Deutsch  
1919-1922 building upgrade: Rudolf Lubynski



Branimirova Street 43



TVORNICA I CENTRALA  
ZAGREB

TELEGRAMI: EDIBELL  
TELER. INTER. 1-3812, 3813

(BANKOVNA VEZA)  
PRVA HRVATSKA ŠTEDIONICA  
ZAGREB

RAČUN POŠTANSKE ŠTEDIONICE  
ZAGREB 35.028



# EDISON BELL PENKALA LTD.

## ZAGREB

(JUGOSLAVIJA)

JEDINA I KOMPLETNA  
TVORNICA GRAMOFONA I  
GRAMOFONSKIH PLOČA  
U JUGOSLAVIJI

NAJVEĆE STOVARIŠTE T.T.  
„HIS MASTER'S VOICE“  
„COLUMBIA“  
„EDISON BELL, LONDON“



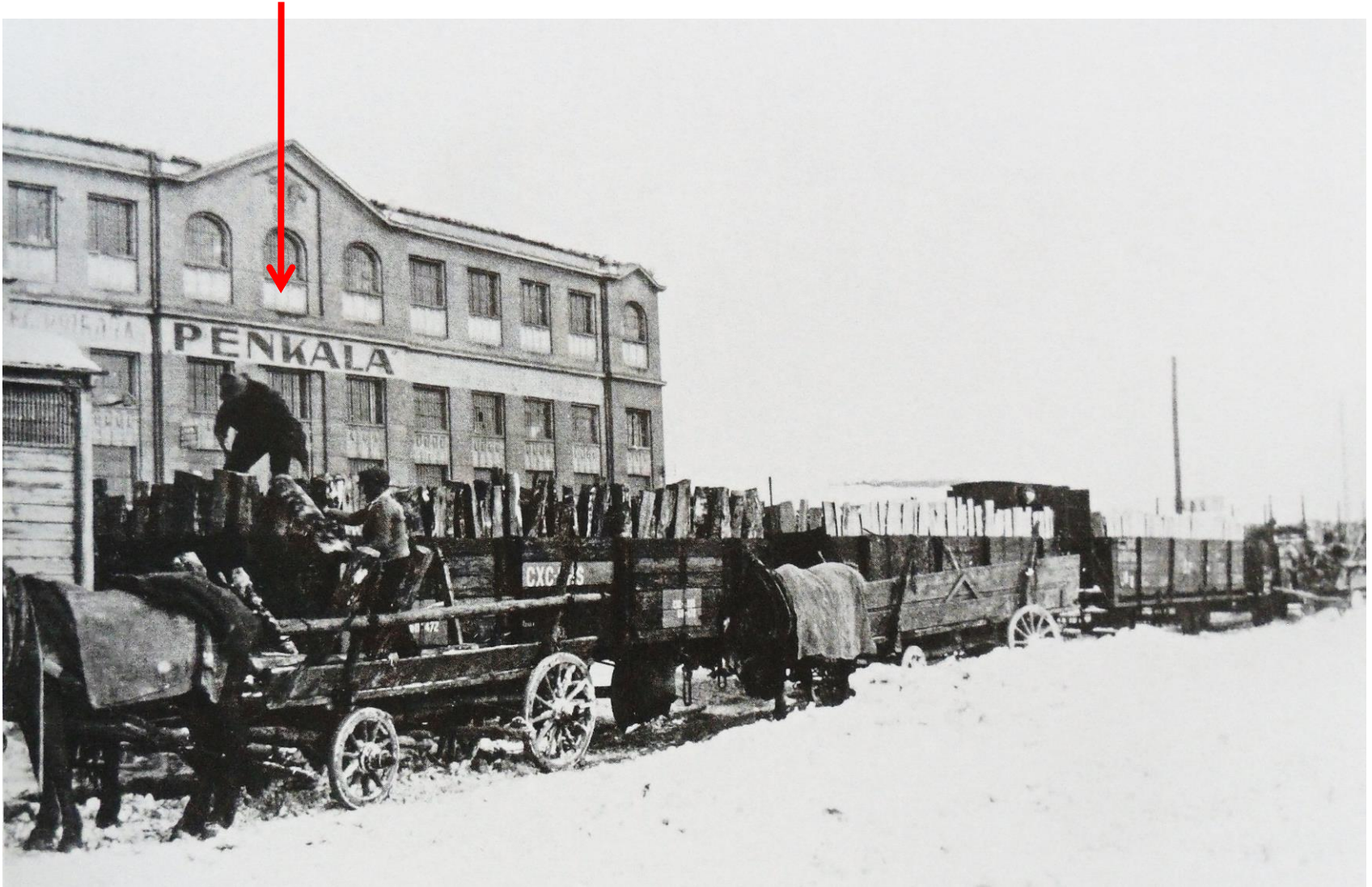
NAJBOLJA DOMAĆA PLOČA  
U SVIM JEZICIMA

CODES:  
RUDOLF MOSSE  
A. B. C. 5TH EDIT.

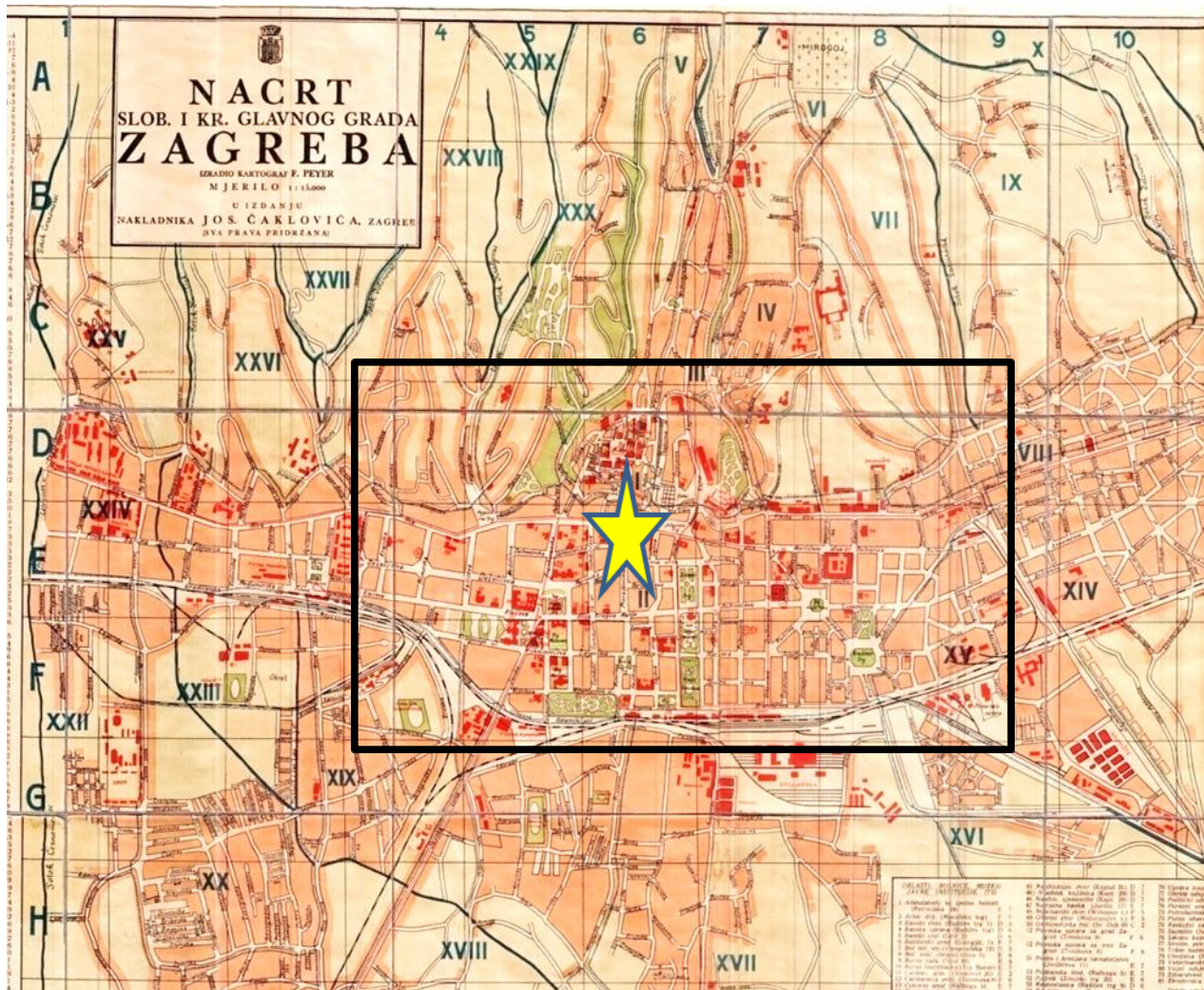
ZAGREB, \_\_\_\_\_



# PENKALA



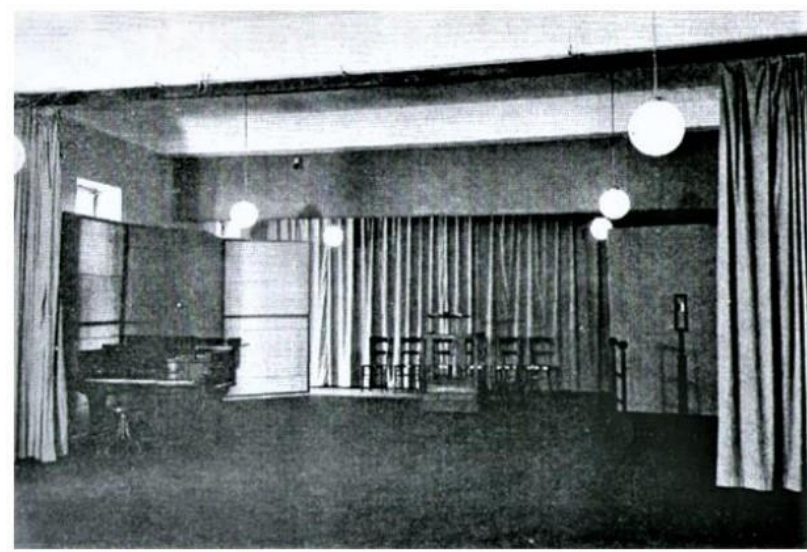




**1927**

Edison Bell Penkala recording studio

# Edison Bell Penkala



recording studio 1927-1933

Tesla Street 7, today theatre Zagrebačko kazalište mladih



„Great success of Čiča Ilija in Zagreb”

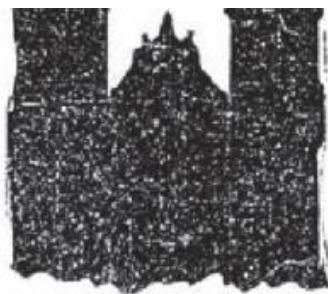
magazin *Kulisa*, 1928

Čiča Ilija Stanojević (1859-1930),  
Serbian comedian actor,  
recorded for Edison Bell Penkala









obavit će domaća tvornica gramofona  
i gramofonskih ploča EDISON BELL  
PENKALA Ltd. Zagreb

## **gramofonsko snimanje na daljinu**

Snimat će se božićne pjesme pjevane  
od zagrebačkih klerika, uz sudjelovanje  
prisutne publike, pod osobnim ravna-  
njem g. N. Fallera, opernog ravnatelja.  
Gramofonsko snimanje na daljinu, po-  
moću telefonskog električnog voda,  
predstavlja danas

### **senzaciju tehnike!**

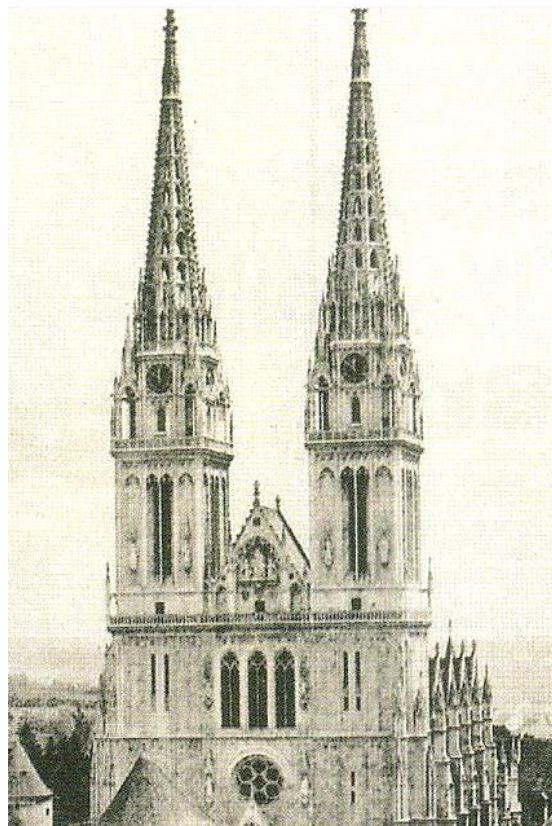
Da bi ove ploče naših božićnih pie-  
sama ispale što savršenije i veličajnije

### **pozivamo zagrebačko gradjanstvo**

da u što većem broju prisustvuje ovom  
velikom činu u našoj stolnoj crkvi, te  
da sudjeluje skupnim pjevanjem.

**Vaš glas u gramofonu!**

**Edison Bell Penkala Ltd**  
Zagreb



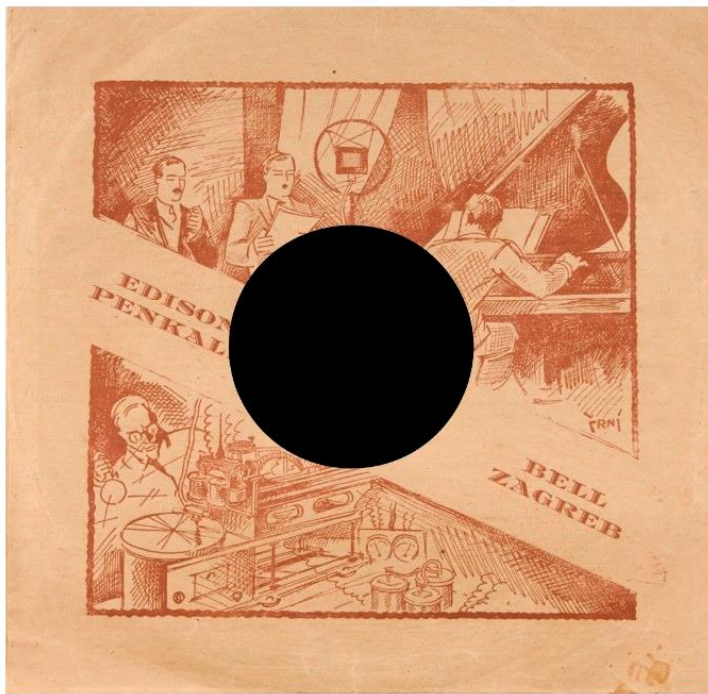
recording Christmas carols in the cathedral  
December 1927



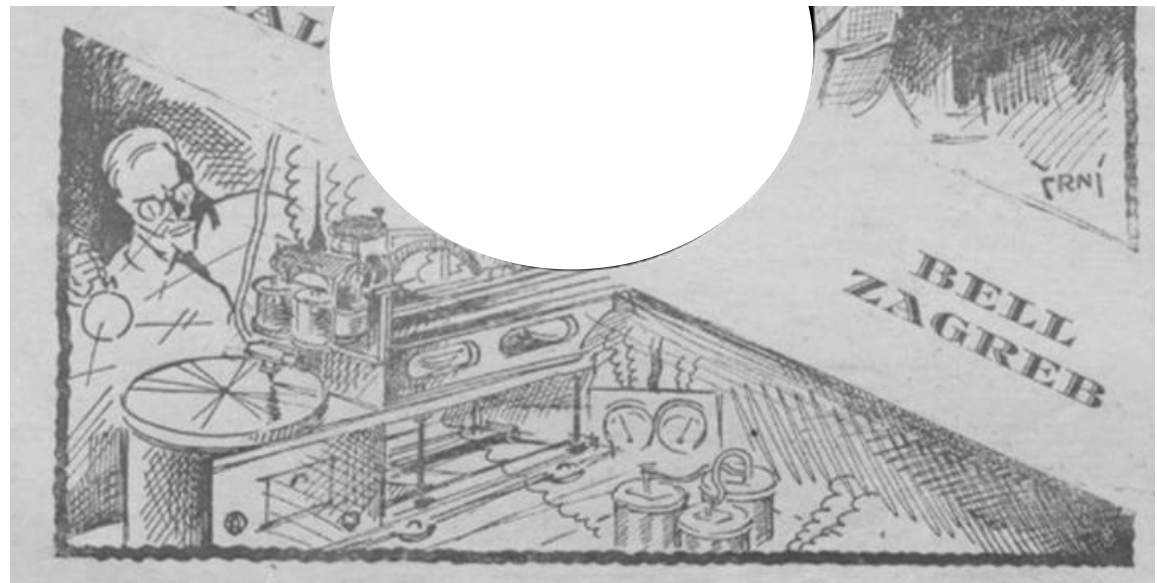


Snimanje glasa električnim putem najnovija je tečevina. U Jugoslaviji uvela tvrtka Edison-Bell-Penkala takvo snimanje gramofonskih ploča. Na našoj slici vidim

title: *Photographing the voice*  
magazine *Kulisa*, 1927



Edison Bell Penkala  
record envelope



## KAKO SE PRAVE GRAMOFONSKKE PLOČE

Svakome je poznata ona malena, crno-sjajna ploča, koja može da ljudski glas sačuva u sebi. Nu malo će ih biti, koji su upućeni u bivstvo tog čuda. Još se naime može smatrati ta ploča kao čudo, ako i ne u smislu nečesa nadnaravnoga, kako misli primitivan svijet, ili kako bi držao čovjek, kad bi bio premješten iz prošlih stoljeća u naše doba. Uistinu je to čudo ljudskog izuma, čudo usavršenja tehnike. Na stotine ih tisuća imade, štovatelja i uživalaca, koji jednostavno uzimaju

ploču u ruke kao gotovu činjenicu, a rijetko kada pomišljaju na to, kako je to uistinu, da nježna pjesma ili divna melodija, koju ste jučer čuli, da je danas ili sutra već ovjekovječena. Gramofonska ploča znači naime ovjekovječenje tonova. Nema sumnje, da je vrlo interesantan postanak te ploče od časa, kada bivaju glasovi i tonovi u nju ulovljeni, pa sve do posljednjeg trenutka, kada ostanu vječno živi u onoj crnoj masi. Primanje se glasa zbiva u studiju tvor- nice ploča, gdje se govorena riječ ili pjevana pjesma ukopa u preparirane valjke od voska. Ti valjci su negativni ploča. U radionicama prenašaju se od tih negativa pozitivi na ploče od bakra ili ocjeli. Čitav niz osobitih mehaničara sjedi kraj svojih pokretnih struga (Dreh- bank) a drugi kraj svojih stolova. Oni rade s povećalom urara, s crvenom olovkom, šilom i finom turpijom. Nije li koja brazda dosta duboka, to se ona šestilom i crvenom olovkom okruži na



*U mlinu, gdje se melje masa*

*Slika desno*

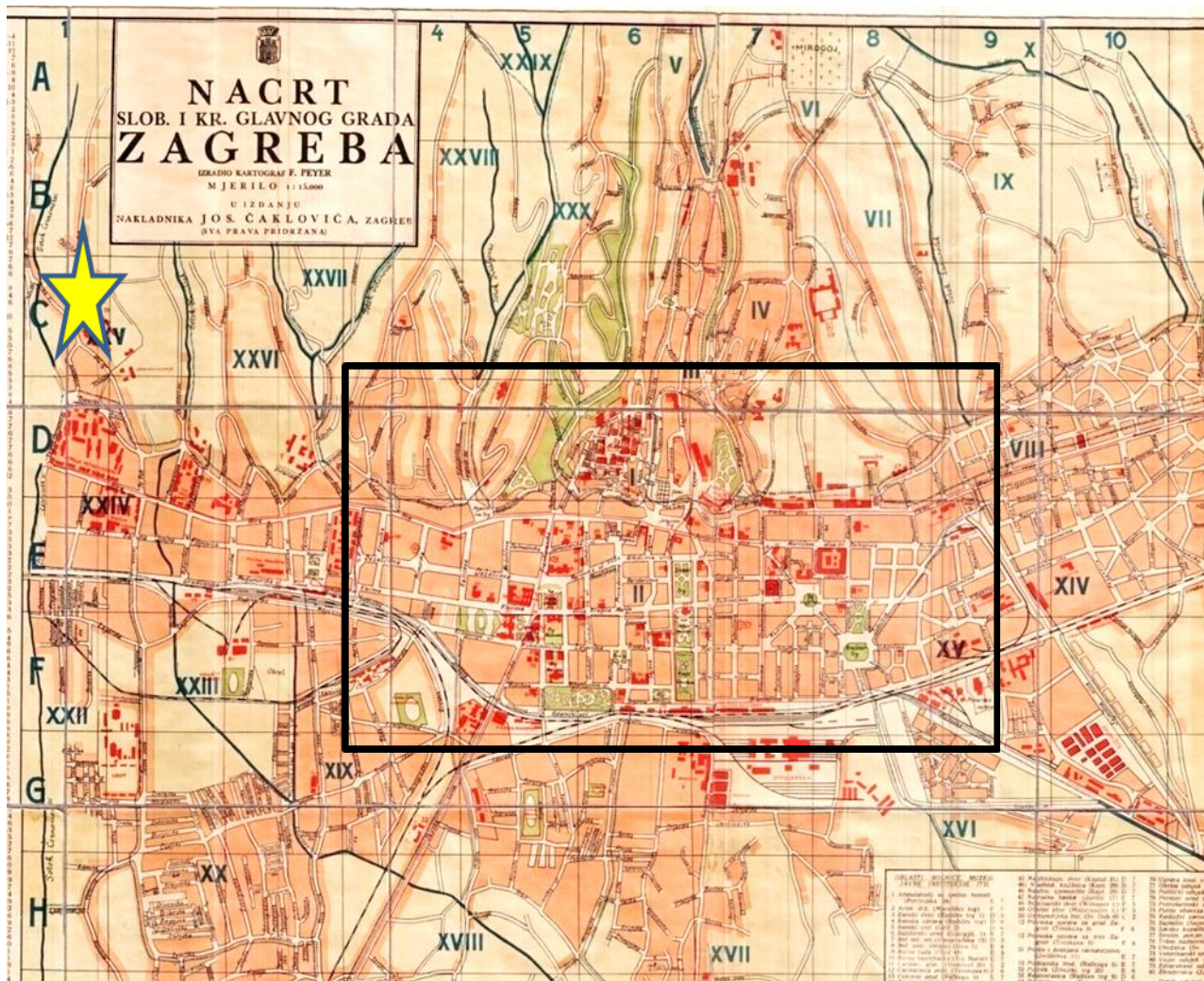
*U stupi*

*Stare, već nedorodne ploče, razbijaju se i dolaze u mlin*



„How gramophone records are made”, *Svijet*, 1930





**1938**  
Elektroton factory

# Elektroton

Sveti duh Street 50a

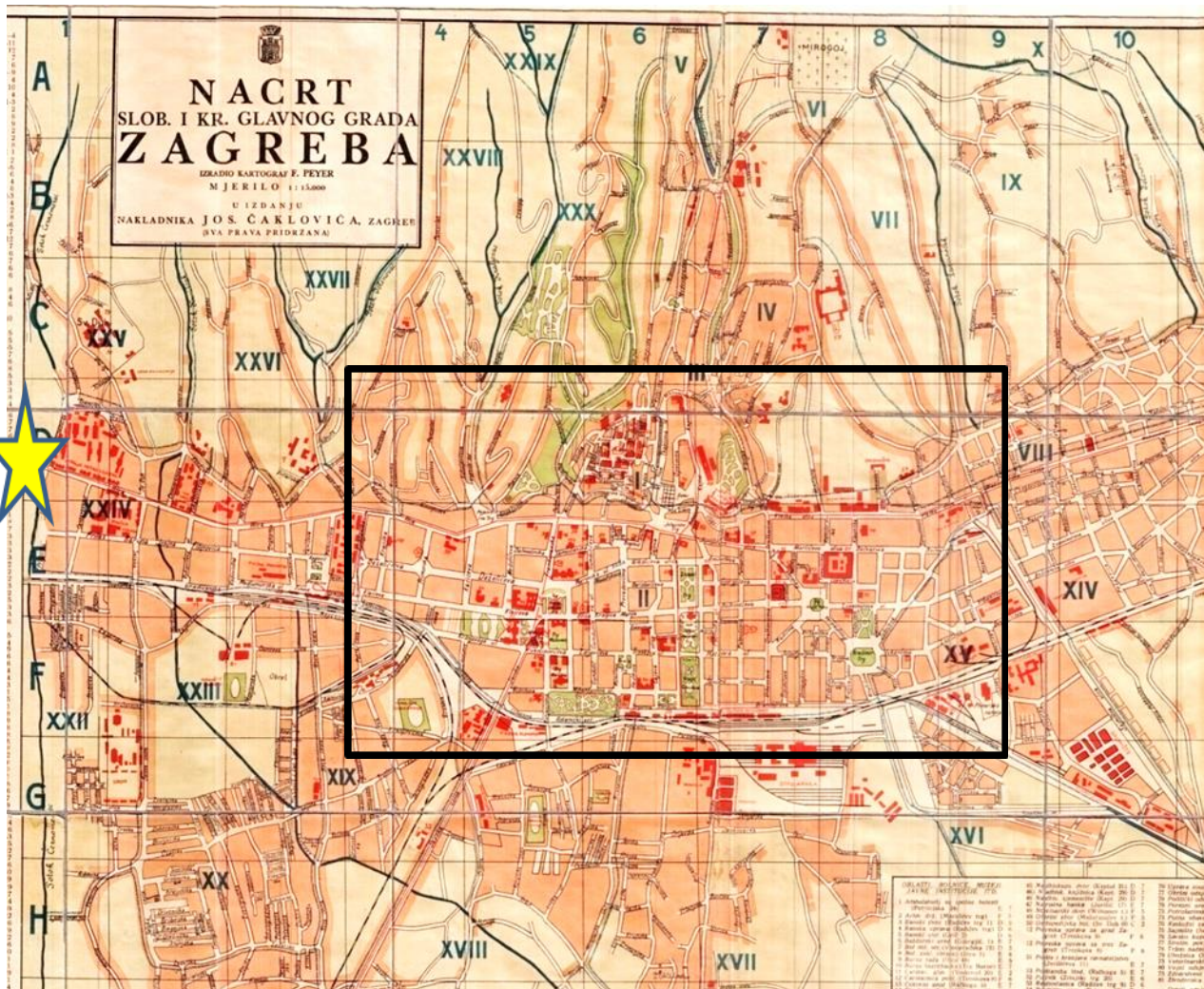
*„Great tone  
from records Elektroton”*

Elektroton  
Belgrade Zagreb Ljubljana

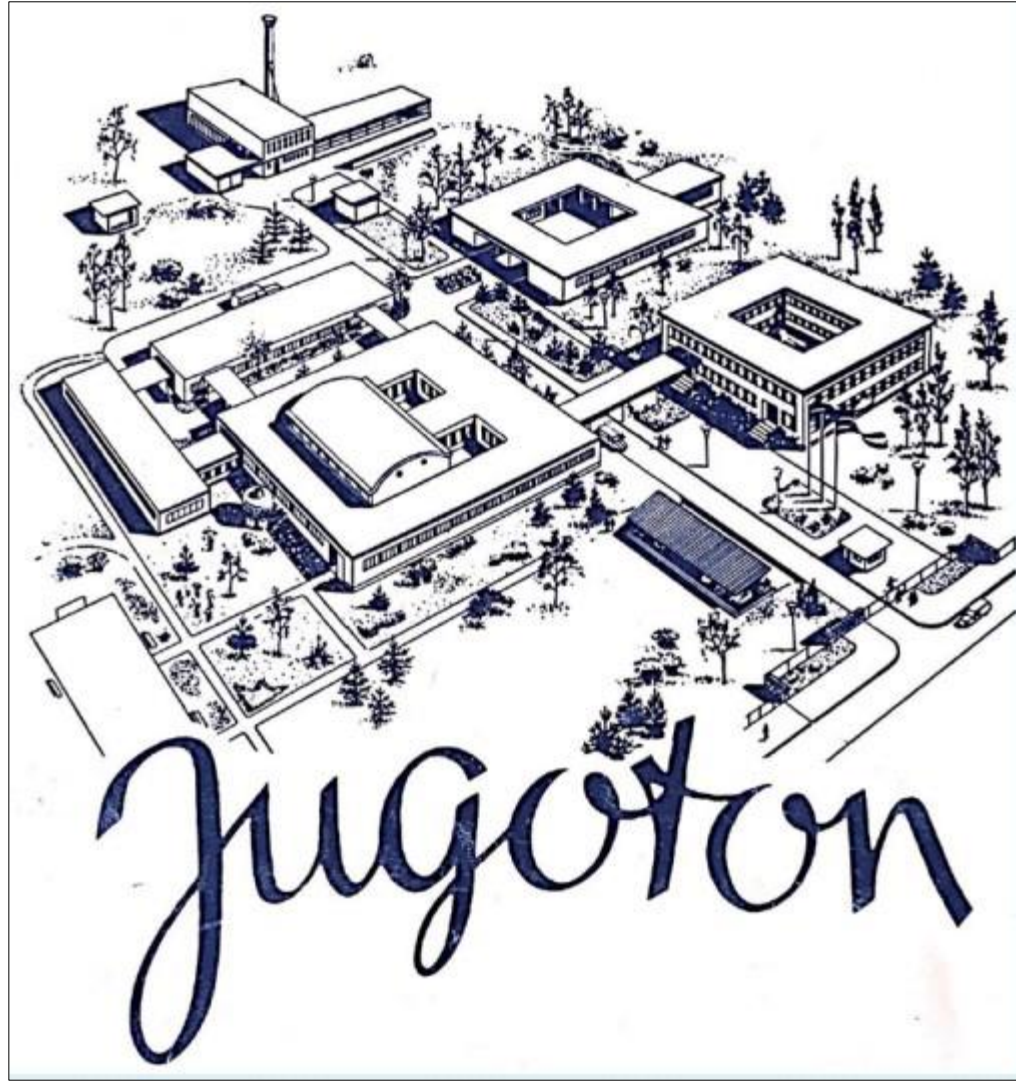




Ilica 213

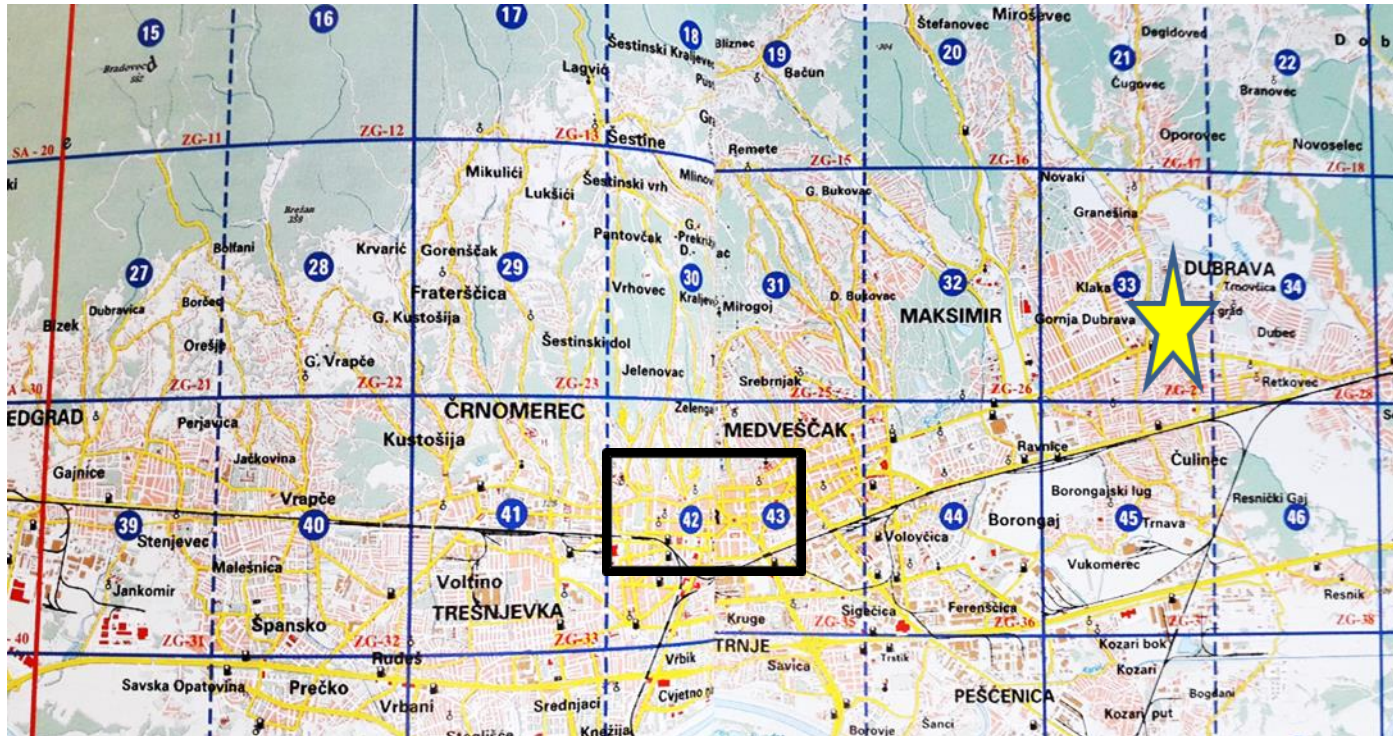


**1947**  
Jugoton factory





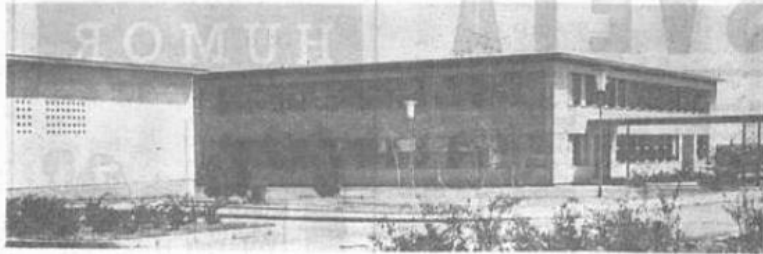
## Niška Street – today Makarska Street 3



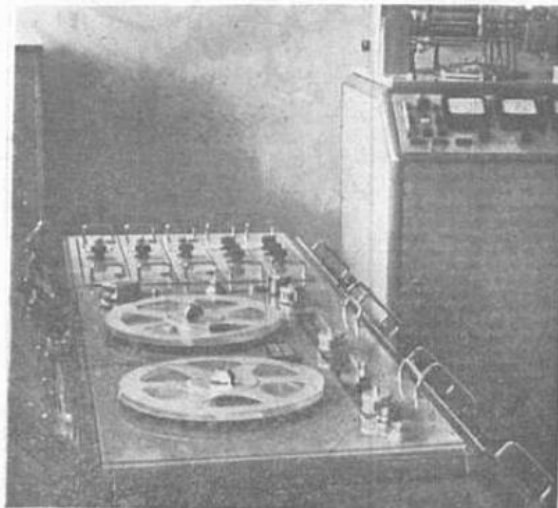
1963

Jugoton factory

ROĐEN JE NOVI „JUGOTON“



# Zabavna muzika izgradila džina



NOVA „JUGOTONO-  
VA“ TVORNICI PLO-  
ČA NIJE SAMO SPEK-  
TAKL ZA OKO 10 VI-  
SE, BOLJE, KVALI-  
TETNIJE, LEPSE, JEF-  
TINJE — OBEĆAVA  
CITAOCIMA „RITMA“  
DRUG SLAVKO KO-  
PUN, DIREKTOR „JU-  
GOTONA“

U središtu, 11. septemba-  
ra u 11. iznosa pre-  
podu u Zagrebu je  
svečano puštena u pogon  
nova tvornica gramofons-  
kih ploča „Jugotona“, im-  
pozantno zdanje koje omo-  
gućuje kompletni proces  
savremene moderne proi-  
vodnje.

Najpre se obrađuju oni  
ma koji vole statistiku: no-  
va tvornica gramofonskih  
ploča zahvata prostor od  
33.000 kvadratnih metara  
površine, od čega je na  
8000 izgrađeno 11 objekata  
razne veličine. Elegantra,  
svetle, supermoderne zgra-  
de koje se ne stide sunca.

Nova tvornica — nov re-  
zultat rada. Od neprevi-  
dane i zanatske proi-  
vodnje

Detalji odeljenja za presnimavanje. U fabrici postoji i moderna akustična dvorana  
u kojoj će se vršiti snimanje najizvanrednije kompozicije u originalnom izvo-  
đenju i da ih prenosi na svoje magnetofonske trake. To će biti garancija brze  
izlaze repertoara

„New Jugoton is born“

„Popular music has built a giant“

Siniša Škarica:

*Tvornica glazbe — priče iz Dubrave  
(Music factory — stories from Dubrava*

exhibition

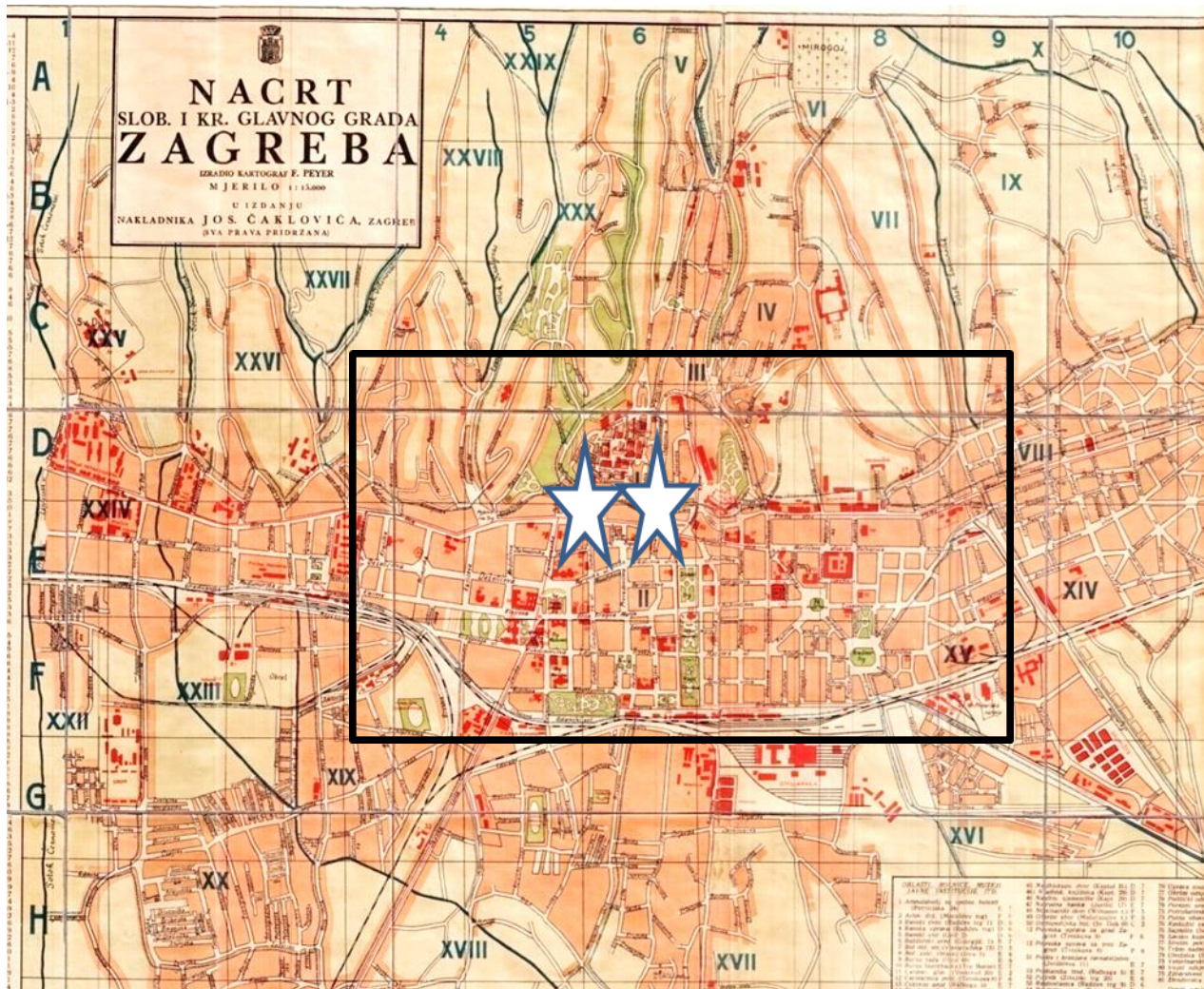
*Istočno od raja  
(East of Eden)*



„JUGOTON”



Bus for workers, from the city centre of to Jugoton factory



**1927**

record and gramophone shops



Prvo i najveće tvorničko skladište gramofona i ploča

# M. DRUCKER

Ilica 39 • ZAGREB • 39 Ilica

Prodaja samo zajamčenih novih ploča.

Solidna podvorba!





Solidna podvorba!



Najveća zaliha gramofona i fonografa u najboljoj vrsti!

**SOKOL**  
M. DRUCKER ZAGREB

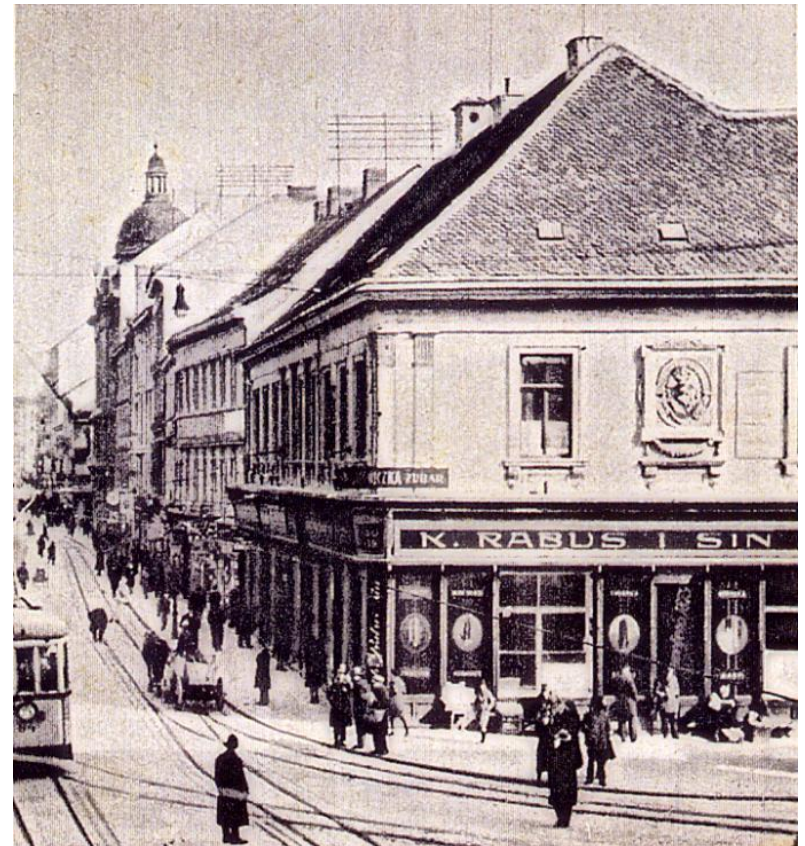
Prodaja uz tvorničke cijene!

Veliki izbor dvostranih ploča „GRAMOFON“ (sa oznakom „pisući andjelo“), „ODEON“, „FONOTIPIA“, „SOKOL“, „JUMBO“, „FAVORIT“, „ZONOFON“, „LYROFON“ i inih tvriva, i to saimke hrvatske, srpske, bosanske, slovenske i internacionalne.

Velika zaliha najbolje vrsti igala, membrana, pera i drugih sastojina.

**Stare i rabijene ploče uzimam u zamjenu.**

Svakovrsne popravke obavljam točno i jeftino u vlastitoj radionici.



Mavro Drucker shop, Ilica Street 39



## Edison Bell Penkala shop

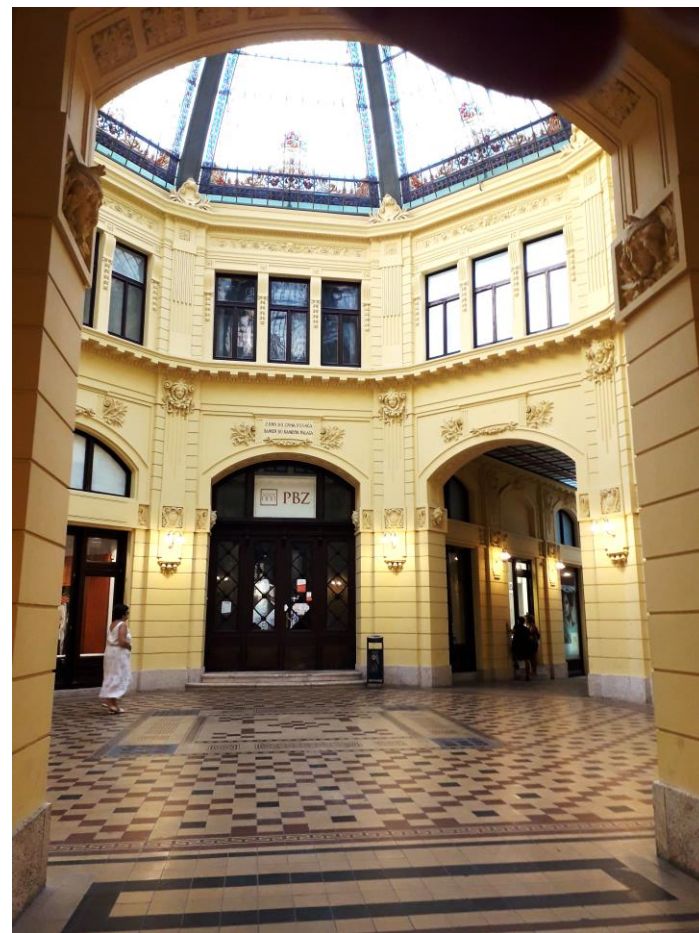
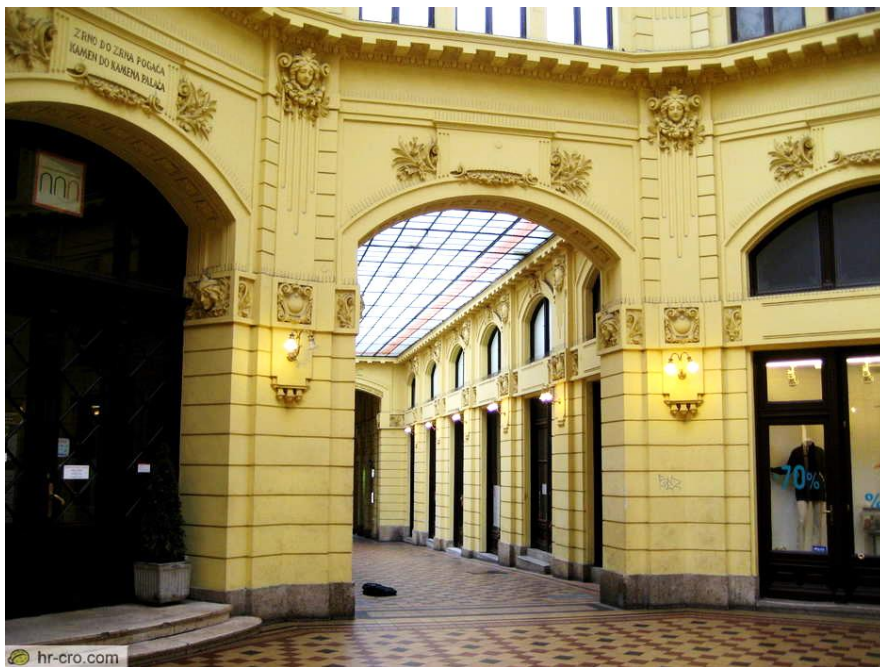
passage Oktogon, Ilica 5

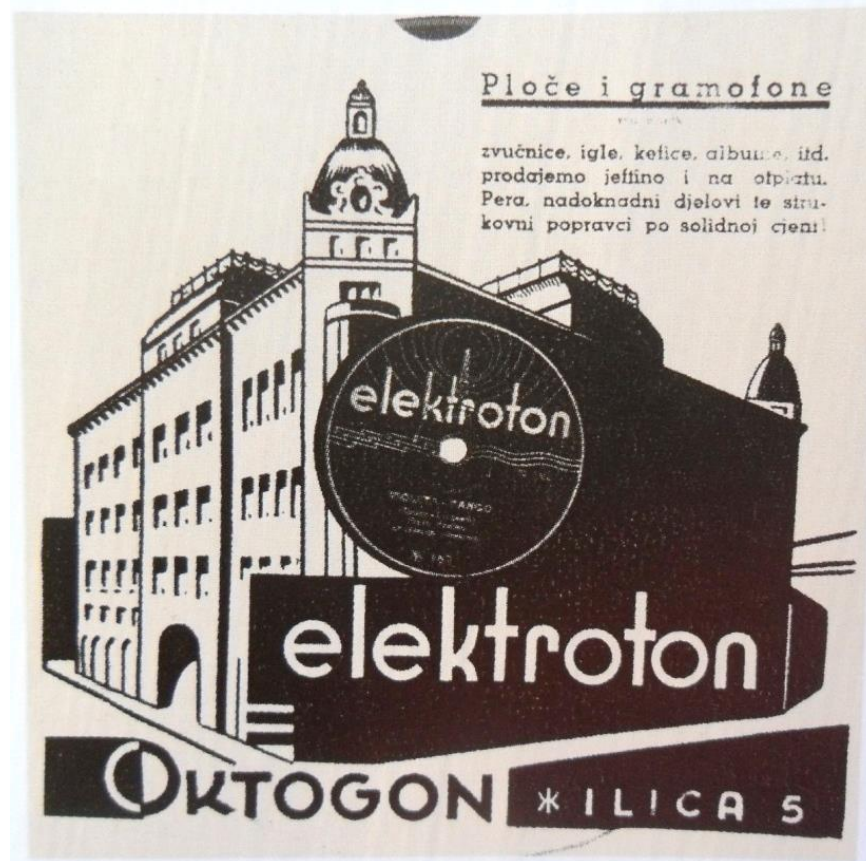
the palace of the bank Prva hrvatska štedionica

architect: Josip Vancaš, 1899



## Oktogon, today





Elektroton record envelope





Irma Pollak (Polak), soprano  
(Ljubljana, 1875-Zagreb, 1931)

manager of the Edison Bell  
Penkala gramophone salon





Zagrebački zbor = Zagreb fair



# 300 električnih snimaka

pod ličnom upravom gospode profesora:

**Albini, Faller, Sachs, Smodek, Baranović i Tijardović**

**Najobljubljeniji operni i operetni  
pjevači odnosno pjevačice pjevaju  
isključivo za naše ploče.**

**Vašu najmiliju operu i operetu, te svaku pjesmu moći ćete slušati  
u vašem jeziku i od vašeg najmilijeg umjetnika.**

**Slijedeći umjetnici pjevaju isključivo za naše ploče:**

## **Opere i narodne pjesme:**

gdje. Marta Pospisil  
Zika  
Vessel-Polla  
Nožinić  
Sestre M. i D. Oblak

gg. Vušković  
Milutinović  
Cvijanović  
Rijavec

Hrzić  
Primožić  
Vičar  
Griff

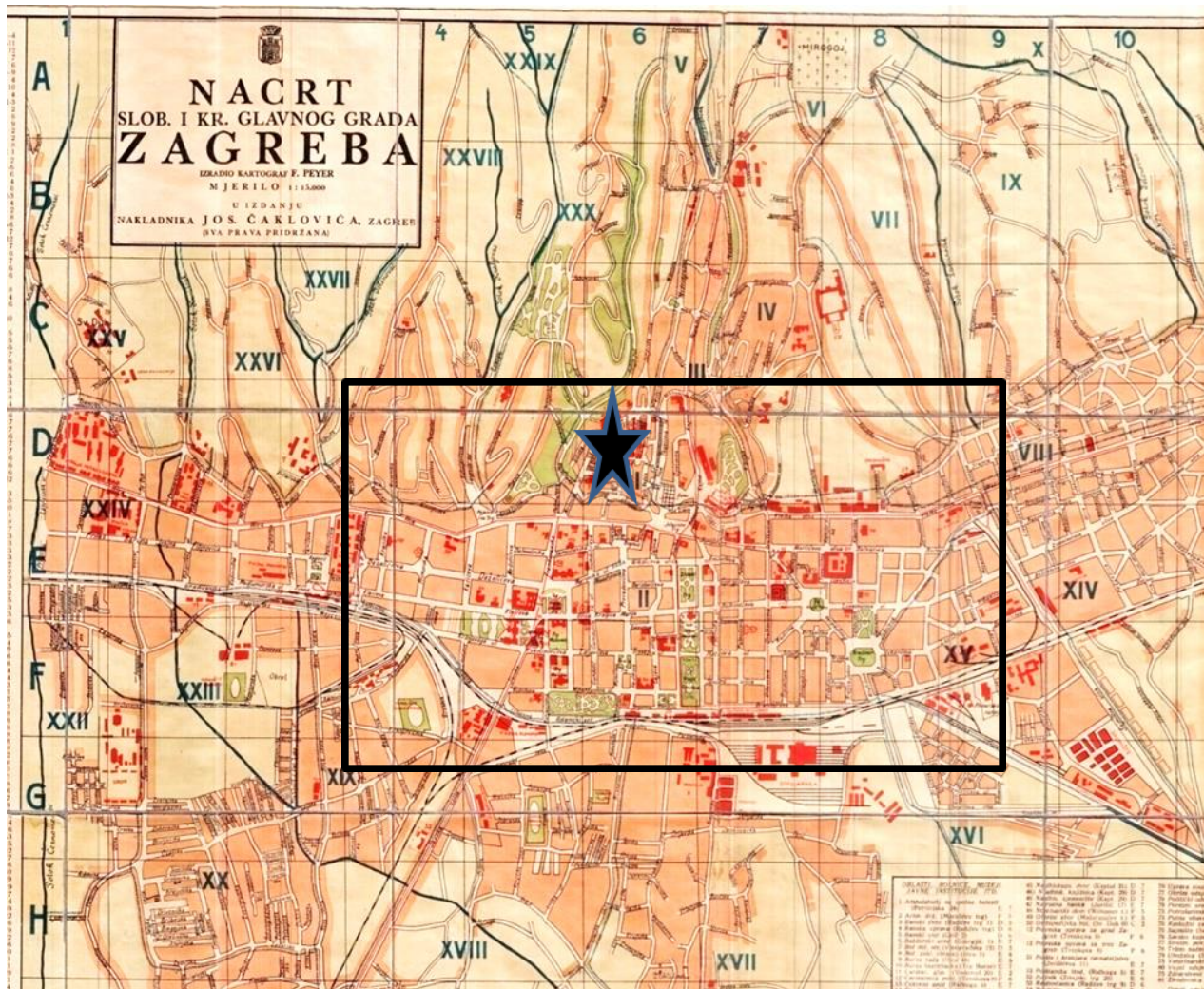
## **Operete i šlageri:**

gdje. Irma Pollak  
Dubajić

gg. Paljetak  
Dubajić

ad for the pavilion at Zagreb fair, September 1927





**1927**  
Radio station



## Radio station



First location of Radio Zagreb station, 1926  
Trg svetog Marka 9

## *Venues connected to listening of records*



Hotel Esplanade



dancing competition with EBP records, 1928





records in middle class  
Zagreb families:

Erlich – Zdvoržak

Mirnik

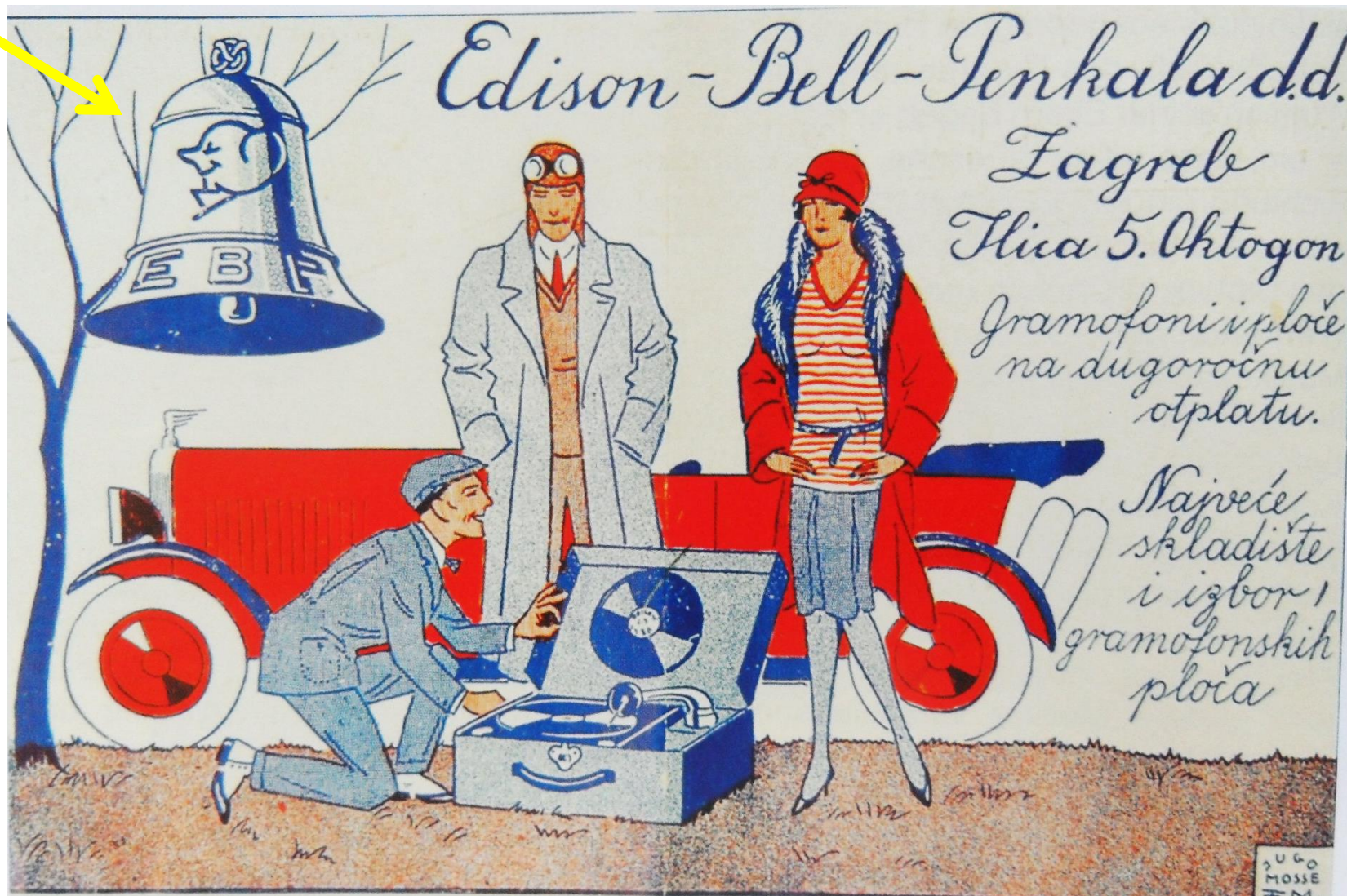
etc.

„Dance music in your own home”

„Dance music in your own home  
**both old and young**”  
magazine *Svijet*, December 1926









**NAJUGODNIJI PRATILAC JEST GRAMOFONSKI APARAT**

His Master's voice  
»Columbia«

**EDISON BELL APARATI**  
u kovčezima od

**Dinara 740--**  
NA OBROČNU OTPLATU  
ZA SVAKOGA

Najnovije ploče električno  
snimljene  
na skladištu



POSJETITE NAŠ  
GRAMOFONSKI SALON  
bez obveze na kupnju.  
ILICA 5. (OKTOGON)  
upraviteljica gđja. Irma  
Pollak.

2197

**Edison Bell Penkala Ltd. Zagreb**

“The most pleasant  
companion is a gramophone”

ž

*Jutarnji list, 1927*

## **Topography of the record industry in Zagreb**

### ***Distribution of records or music from records***

1. Production
2. Sale
3. Broadcasting music from recordsstation

### ***Venues connected to listening of records***

4. Private homes, public venues

### ***Locations where records are kept in 2022***

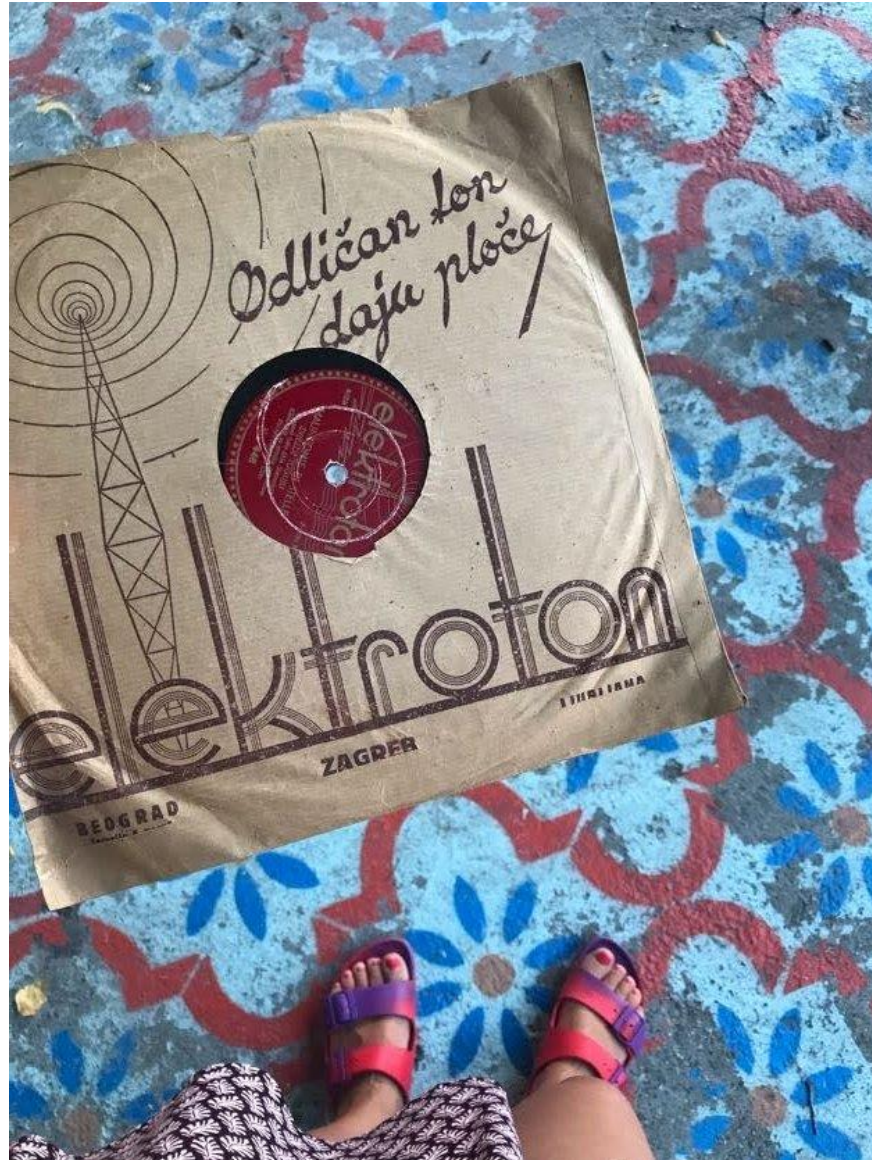
5. Libraries, archives, museums and private collections

shellac record listening,  
Ro&Do bar, Zagreb, July 2022  
organizer: Project Diskograf, Dora Dunatov



Mikula Marušić  
Pederin and his  
records





Thank you!

Nada Bezić

[nabezic@gmail.com](mailto:nabezic@gmail.com)

[projektdiskograf@gmail.com](mailto:projektdiskograf@gmail.com)